

VERMEIREN

9063

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI



INSTRUCTION MANUAL

Toilet chair Model 9063



First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

Before using the toiletchair, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

You will also be given hints about the care and service of your toiletchair. Please remember that observance of our hints would keep your toiletchair in an excellent condition of preservation and it will function perfectly even after years of use.






If you have any further questions, please consult your specialist dealer. **To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility.**

TECHNICAL DETAILS

Total height:	840 – 985 mm
Height of seat	490 – 635 mm
Width:	620 mm
Width of seat:	460 mm
Height of backrest:	400 mm
Depth:	470 mm
Weight:	ca. 8,5 kg
Max. load:	120 kg

We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg

EXPLANATION OF SYMBOLS

-  Maximum mass
-  Indoor use
-  CE conformity
-  Read the instruction manual before use
-  Observe the safety instructions

CONTENTS OF CONSIGNMENT

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- Toilet chair + cushioned seat
- Cushioned lid
- Toilet bucket with cover
- Instruction manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

APPLICABILITY

Mobile, re-usable toilet commode. Should not be used for taking a shower, for storage, as a ladder, or over built-in toilets.

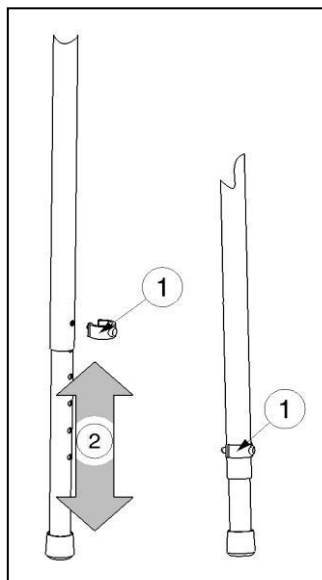
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The toilet chair is delivered fully assembled. Place the chair on level surfaces only and make sure that all four legs stand solidly on the floor. The bucket can now be placed onto the guide rails below the seat. When not in use the seat can be covered by the cushioned lid supplied.

- ➔ Remove the bucket before transporting the chair.
- ➔ Remove and empty the bucket every time after use.

HINT: Pour some water in the upper edge of the bucket. The bucket is then sealed airtight against bad odours when the lid is closed.

HEIGHT ADJUSTMENT



1. Remove clip ①.
2. Adjust the leg to the desired position ②.
3. Mount clip ①.

SAFETY

- ➔ When setting up the chair and when it is transported, carefully guard against bruising and shearing - danger of injury!

- ➔ Do not grasp sideways further than the length of your arm allows, otherwise the chair can tip over.
- ➔ Before using, check whether all four legs stand evenly on the floor – risk of tipping over!
- ➔ Do not lean too far forwards -- risk of tipping over!
- ➔ Remove the bucket before transporting the chair.
- ➔ Do not exceed the max load (see technical details)
- ➔ Repairs and disinfection should only be done by authorised persons !
- ➔ Empty the bucket every time after use.
- ➔ Pay attention to the appropriate state of the tips on the legs (damage or lack of them would cause "slip" when sitting down or standing up from a chair)
- ➔ Risk of burns – Be careful when using in hot or cold environments (sunshine, extreme cold, saunas, etc.) for a sufficient amount of time and when touching.
- ➔ Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

CARE

Cleaning shall be according following instructions:

- **Upholstery / frame**
 - Clean upholstery / frame with a cloth moistened with hot water. Be aware that you do not soak the upholstery / frame.
 - Use a mild commercial detergent for removing stubborn dirt.
 - Stains can be removed by using a sponge or a soft brush.
 - Do not use strong cleaning liquids like solvents, nor use hard brushes.
 - Never clean with steam and/or pressure washers.
 - The manufacturer is not liable for damage caused by improper cleaning agents.

- **Plastic parts**
Clean plastic parts of your toilet chair with commercial plastic cleaners. Only use a soft brush or soft sponge.

Examples of plastic parts are the bucket,

- **Surface layer**
The high quality of the surface layer guarantees optimal protection against corrosion. If the outer coat is damaged by scratching or in some other way,

get your specialist dealer to repair the affected surface.

When cleaning, only use warm water and normal household detergents and soft brushes and cloths. Ensure that no wetness gets into the tubes.

Initially the zinc parts only require rubbing with a dry cloth. Stubborn dirt can best be removed by using a suitable commercial zinc polish.

SERVICE

Lifetime of the toiletchair is influenced by its use, storage, regular maintenance, servicing and cleaning.

The toilet chair must be checked at least every second year by authorised persons/specialist dealers, and at least every time before resuming its use. The following parameters must be checked:

- Check the frame for plastic deformation and reduced functioning.
- Visual inspection of damage to the paintwork (danger of corrosion)
- Check the condition of the cushions (tears, brittleness, soaking)
- Bucket sealing (not in the case of re-using)
- Completeness of consignment ?
- Instruction manual available?
- Cleaning

The service should only be confirmed in the "Service plan" if at least the above aspects have been checked. If your specialist dealer does not undertake the services which you require, kindly contact the manufacturer. We will gladly refer you to authorised specialist dealers in your vicinity.

DISINFECTION

All parts of the chair can be disinfected by scrubbing. In principle all surfaces of a system or a product have to be disinfected before handing it over to another user (re-use).

- ➔ Only authorised technicians trained in the functioning and application of disinfectants should apply disinfectants.
- ➔ Wear suitable protective clothing to prevent skin irritations which might be caused by the disinfectant. Also note the product information of the solutions used.
- ➔ The manufacturer does not accept liability for damage and injury caused by improper implementation of the disinfection.

Use only disinfectants included in the list of the Robert Koch Institute and the verified procedures of disinfection by scrubbing or wiping.

The current situation in regard to the disinfectants included in the RKI list, can

be obtained from the Robert Koch Institute (RKI, home page: www.rki.de).

Toilet buckets and cushioned seats are not meant to be treated hygienically. **Replacement parts can be obtained from your specialist dealer.**

SHIPPING AND STORAGE

The shipping and storage of the toiletchair shall be according following instructions:

- Store in a dry place (between +5°C and +41°C, +41°F and 105.8°F).
- The relative humidity of the air should be between 30% and 70%.
- Provide sufficient covering or packaging to protect the toilet chair from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).

WARRANTY

Excerpt from the "General Business Conditions".

(...)

5. The guarantee period for warranty claims is 24 months.

(...)

The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts.

DISPOSAL

When disposing of the toiletchair, contact your local disposal centre or return the product to your specialist dealer who, after submitting it to a hygienic procedure, will be able to send it back to the manufacturer who will dispose of and recycle it correctly, separating it into its component materials. Packaging materials can be taken to disposal or recycling centers or to your specialist dealer.

DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer or his authorized representative :

N.V. VERMEIREN N.V.

Address :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :

Productgroup: Commode chairs

Brand: Vermeiren

Type: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :

Medical devices directive MDD 93/42/EEC

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:

EN 12182: 1999

SERVICE PLAN

The toilet chair was serviced:

Dealer's stamp

Date :

Dealer's stamp

Date :

Dealer's stamp

Date :

Dealer's stamp

Date :

For service checklists and additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at:

www.vermeiren.com

www.vermeiren.be



VERMEIREN N.V.

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout

Tel.: +32 (0)3 620 20 20

Fax: +32 (0)3 666 48 94

Website: www.vermeiren.be

E-mail: info@vermeiren.be

MODE D'EMPLOI

Chaise percée modèle 9063



Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

Avant d'utiliser la chaise percée, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Il contient également des instructions sur l'entretien de la chaise percée. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre chaise percée en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Hauteur totale :	840 - 985 mm
Hauteur d'assise :	490 - 635 mm
Largeur :	620 mm
Largeur d'assise :	460 mm
Hauteur du dossier :	400 mm
Profondeur :	470 mm
Poids :	env. 8,5 kg
Charge max. :	120 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5 kg

EXPLICATION DES SYMBOLES

- Poids maximum
- Usage intérieur
- CE conformité
- Lire le mode d'emploi avant utilisation
- Respecter les consignes de sécurité

ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

Déballiez complètement le produit et vérifiez que le colis soit complet. Le matériel livré doit comprendre:

- Chaise percée + lunette rembourrée
- couvercle rembourré
- Seau avec couvercle
- Mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:

- Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur ;
- Faites enregistrer les dégâts ;
- Informez votre revendeur immédiatement.

DOMAINE D'UTILISATION

Toilette mobile réutilisable. À ne pas utiliser comme siège de douche, tablette, escabeau ou pour mettre au-dessus de toilettes fixes.

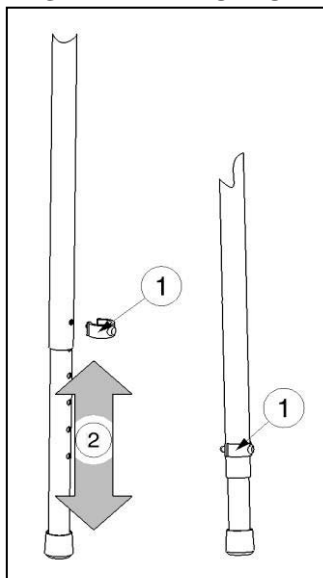
MONTAGE

La chaise percée est livrée complètement montée. Posez la chaise exclusivement sur des surfaces planes ; les quatre pieds de la chaise doivent reposer fermement sur le sol. Le seau se glisse dans les rails de guidage, sous la lunette. Pour recouvrir la lunette, un couvercle rembourré (fixée par système charnière) est livré avec la chaise ; il peut être posé quand la chaise n'est pas utilisée.

- ➔ Il faut retirer le seau avant de transporter la chaise.
- ➔ Retirez et videz le seau après chaque utilisation.

CONSEIL : mettez un peu d'eau dans le bord supérieur du seau. Lorsque le couvercle est fermé, le seau sera hermétiquement fermé et empêchera les mauvaises odeurs de s'échapper.

REGLAGE DE LA HAUTEUR



1. Retirez le clip (1).
2. Réglez les pieds à la hauteur souhaitée (2).
3. Remettez le clip (1).

SÉCURITÉ

- ➔ Lorsque vous posez et transportez la chaise, faites attention à ne pas vous pincer ou vous couper - Risque de blessure !
- ➔ Sur le côté, ne saisissez pas la chaise plus loin que la longueur de votre bras, sinon elle risque de basculer.
- ➔ Avant chaque utilisation, vérifiez que les quatre pieds reposent uniformément sur le sol.
- ➔ Ne vous penchez pas trop vers l'avant lorsque vous quittez la chaise - Risque de basculement !
- ➔ Avant de transporter la chaise, il faut retirer le seau.
- ➔ Ne pas dépasser la charge maximale (voir caractéristiques techniques)
- ➔ Les réparations et la désinfection ne peuvent être effectués que par un personnel autorisé !
- ➔ Videz le seau après chaque utilisation.
- ➔ Faites attention à l'état approprié des conseils sur les jambes (dommages ou de leur absence entraînerait "glisser" en position assise ou debout sur une chaise)
- ➔ Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) de disposer d'assez de temps et lors des contacts.
- ➔ Le fabricant n'offre aucune garantie si la chaise percée n'est pas utilisée conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

ENTRETIEN

Respectez les instructions suivantes pour le nettoyage:

- **Rembourrage / cadre**
 - Nettoyez le rembourrage / cadre avec un tissu humidifié avec de l'eau chaude. Veillez à ne pas tremper le rembourrage / cadre.
 - Utilisez un détergent doux vendu dans le commerce pour enlever les taches rebelles.
 - Vous pouvez utiliser une éponge ou une brosse douce pour éliminer les taches.
 - N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs tels que des solvants ni de brosses à poils durs.
 - N'utilisez jamais de vapeur ni de nettoyeur haute pression pour le nettoyage.
 - Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts occasionnés par l'emploi d'un produit de nettoyage inapproprié.

• Pièces en plastique

Nettoyez les éléments en plastique de votre chaise percée avec un produit de nettoyage conçu à cet effet. Utilisez exclusivement une éponge ou brosse douce.

Les pièces en plastique sont par exemple le seau, etc. .

• Couche de surface

La grande qualité de la couche de surface garantit une protection optimale contre la corrosion. Si la couche externe est endommagée par une rayure ou autre, faites réparer la surface concernée par votre distributeur.

Pour le nettoyage, utilisez exclusivement de l'eau chaude et des détergents domestiques normaux avec des brosses ou tissus doux. Veillez à ne pas faire entrer d'humidité dans les tubes.

À l'origine, les pièces en zinc n'ont besoin que d'être frottées avec un tissu sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un polish pour zinc du commerce.

MAINTENANCE

La durée de vie de la chaise percée est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

Il faut faire contrôler la chaise percée au minimum tous les deux ans par des personnes autorisées, mais au moins avant chaque réutilisation. Il faut contrôler les paramètres suivants :

- Contrôle des pièces du cadre pour la déformation plastique et les défauts de fonctionnement
- Contrôle visuel des dégâts de la peinture (risque de corrosion)
- Contrôle de l'état du rembourrage (fissures, zones cassantes, pénétration de l'humidité)
- Étanchéité du seau (pas en cas de réutilisation)
- Livrée complète ?
- Mode d'emploi présent ?
- Nettoyage

Faites confirmer l'entretien dans le programme d'entretien quand les profils précités ont été au moins contrôlés. Si votre revendeur n'effectue aucun entretien sur votre demande, prenez contact avec le fabricant. Nous vous indiquerons les revendeurs agréés dans votre région.

DÉSINFECTION

Toutes les pièces qui se trouvent sur la chaise peuvent être traitées à l'aide d'une désinfection par brossage. En général, toutes les surfaces d'un système ou d'un produit sont désinfectées avant le transfert à un autre utilisateur (réutilisation).

- ➔ Les produits de désinfection ne peuvent être utilisés que par un personnel qualifié agréé qui a suivi une formation sur leur mode de fonctionnement et leur utilisation.

- ➔ Utilisez des vêtements de protection appropriés, car la solution de désinfection peut provoquer des irritations en cas de contact avec la peau. Lisez donc la notice jointe aux solutions que vous utilisez.

- ➔ Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à des erreurs de manipulation des désinfectants.

Utilisez exclusivement les produits désinfectants repris dans la liste actuelle du Robert Koch-Institut et la procédure homologuée de désinfection par brossage et par frottement.

L'état actuel des désinfectants repris dans la liste RKI peut être demandé au Robert-Koch-Institut (RKI) (page d'accueil : www.rki.de).

Le seau et la lunette rembourrée ne sont pas prévus pour le traitement hygiénique. Les pièces de rechange sont disponibles via votre revendeur.

EXPEDITION ET STOCKAGE

Respectez les instructions suivantes pour l'expédition ou le stockage de la chaise percée:

- Stockez la chaise percée uniquement dans des locaux secs (+5°C à +41°C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre la chaise percée à l'abri de la rouille et des corps étrangers. (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).

GARANTIE

Extrait des Conditions générales de vente:

(...)

5. La durée de garantie est de 24 mois.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage déficients ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

MISE AU REBUT

Lors de la mise au rebut de la chaise percée, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur qui, après l'avoir soumis à une procédure d'hygiène, sera en mesure de le renvoyer au fabricant, qui se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage corrects, en le séparant en différents matériaux entrant dans sa composition.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

DECLARATION DE CONFORMITE

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 115

2920 Kalmthout

Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :

Produit groupe: Chaises percées

Marque: Vermeiren

Type: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées - y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE

et sont conforme aux normes harmonisées européennes pertinentes :

EN 12182: 1999

PROGRAMME D'ENTRETIEN

La chaise percée a été contrôlée :

Cachet du revendeur :

Date :

Cachet du revendeur :

Date :

Cachet du revendeur :

Date :

Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.



VERMEIREN

France S.A.

Z.I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin

Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
Website: www.vermeiren.fr
E-mail: info@vermeiren.fr

HANDLEIDING

Toiletstoel model 9063



We willen u danken voor het vertrouwen dat u in de producten van **VERMEIREN** stelt.

Voor u de toiletstoel gebruikt, dient u de handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd raakt met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de toiletstoel. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen uw toiletstoel ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als u nog vragen hebt, neemt u best contact op met uw vakhandelaar. Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met de dichtsbijzijnde Vermeiren faciliteit.

TECHNISCHE GEGEVENS

Totale hoogte:	840 – 985 mm
Zithoogte:	490 – 635 mm
Breedte:	620 mm
Zitbreedte:	460 mm
Hoogte rugleuning:	400 mm
Diepte:	470 mm
Gewicht:	ca. 8,5 kg
Max. belasting:	120 kg

Technische wijzigingen voorbehouden.
Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

- Maximum gewicht
- Gebruik voor binnen
- CE conformiteit
- Voor gebruik de handleiding lezen.
- Veiligheidsinstructies respecteren

LEVERING

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- toiletstoel + beklede zitbril
- beklede afdekplaat
- toiletemmer met deksel
- handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer u vaststelt dat het product of de zending toch een defect vertonen, moet u het volgende doen:

- spreek direct de transporteur aan
- laat een verslag opmaken van de schade
- neem direct contact op met de vakhandelaar

TOEPASSINGSGBIED

Mobiele, herbruikbare toiletinstallatie. Niet gebruiken als douchestoel, legplank of ladder en niet boven een vast geïnstalleerd toilet plaatsen.

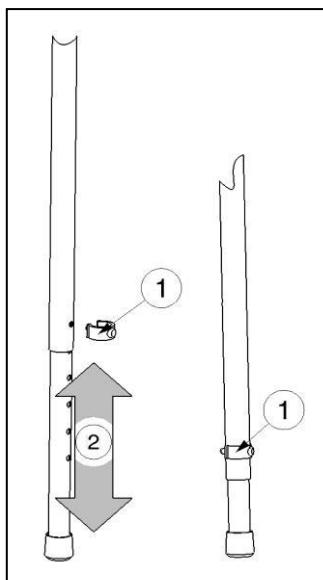
MONTAGE

De toiletstoel wordt compleet gemonteerd geleverd. Stel de stoel steeds op een effen ondergrond op en zorg ervoor dat de vier poten van de stoel stevig op de grond staan. De toiletemmer kan in de geleiders onder de zitbril worden geschoven. Voor het afdekken van de zitbril is een beklede zitting bijgeleverd die op de stoel kan worden gelegd wanneer deze niet wordt gebruikt.

- ➔ De toiletemmer verwijderen voor de stoel wordt getransporteerd.
- ➔ De toiletemmer na ieder gebruik verwijderen en leegmaken.

TIP: Vul de bovenrand van de toiletemmer met een beetje water. Wanneer het deksel op de emmer wordt geplaatst, is deze geurdicht afgesloten.

HOOGTEVERSTELLING



1. Verwijder klem ①.
2. Regel het been tot de gewenste positie ②.
3. Bevestig klem ① terug.

VEILIGHEID

- ➔ Let er bij het opstellen en transporteren op dat geen lichaamsdelen gekneld raken – Gevaar voor letsels!

- ➔ Grijp nooit verder dan de lengte van uw arm toelaat, anders kan de stoel kantelen.
- ➔ Controleer voor ieder gebruik of de vier poten gelijkmatig op de grond rusten.
- ➔ Leun niet te ver naar voor uit de stoel – Gevaar voor kantelen!
- ➔ Voor de stoel wordt getransporteerd, dient de emmer te worden verwijderd.
- ➔ Overschreed de maximale belasting niet (zie technische gegevens)
- ➔ Repareren en desinfecteren mogen alleen door bevoegd personeel worden uitgevoerd!
- ➔ Maak de emmer na ieder gebruik leeg.
- ➔ Let op de doelmatige toestand van de toppen op de benen (beschadiging of ontbreken van deze kan "slippen" veroorzaken bij het gaan zitten of opstaan uit de stoel)
- ➔ Gevaar voor brandwonden – Wees voorzichtig bij het rijden in extreem warme of koude omgevingen (zon, extreme kou, sauna's, enz.) voor een bepaalde tijd en bij het aanraken.
- ➔ De fabrikant is niet aansprakelijk wanneer de toiletstoel niet correct wordt gebruikt of wanneer de in de handleiding opgenomen controles niet zijn uitgevoerd.

VERZORGING

Bij het reinigen let op onderstaande punten:

- **Bekleding / frame**
 - Reinig de bekleding / frame met een doek die met warm water is bevochtigd. Let op dat de bekleding / frame niet te vochtig wordt gemaakt.
 - Bij hardnekkige vlekken kunt u de bekleding afwassen met een gangbaar fijnwasmiddel.
 - Vlekken kunt u verwijderen met een sponsje of een zachte borstel.
 - Gebruik geen aggresieve reinigingsmiddelen, zoals oplosmiddelen of harde borstels.
 - Reinigen met stoom- en/of hogedrukreinigers is niet toegestaan.
 - De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van het gebruik van ongeschikte reinigingsmiddelen.
- **Kunststof onderdelen**

Behandel kunststof onderdelen van de toiletstoel met een gangbaar reinigingsmiddel voor kunststof. Gebruik alleen een zachte borstel of zachte spons. Voorbeelden van kunststof onderdelen zijn toiletemmer, ...
- **Oppervlaktebehandeling**

Door de hoogwaardige oppervlaktebehandeling is een optimale corrosiebescherming gegarandeerd. Wanneer de coating door krassen e.d. is beschadigd, laat u deze door uw vakhandelaar repareren.

Voor het schoonmaken gebruikt u alleen warm water en algemeen verkrijgbare huishoudelijke reinigingsmiddelen, evenals zachte borstels en doeken. Let op dat er geen vochtigheid in de buizen komt.

Voor de verzinkte onderdelen volstaat meestal schoonwrijven met een droge doek. Moeilijk te verwijderen vuil kunt u best verwijderen met een speciaal reinigingsmiddel voor zink.

ONDERHOUD

De verwachte levensduur van de toiletstoel wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, regelmatig onderhoud en schoonmaak.

De toiletstoel moet minstens om de 2 jaar en minstens voor ieder nieuw gebruik worden gecontroleerd door een bevoegde persoon. De volgende parameters moeten worden gecontroleerd:

- controle van het frame op plastische vervorming en defecten
- visuele controle op lakschade (corrosiegevaar)
- toestand van de bekleding (scheurtjes, breekbare zones, vocht)
- dichtheid van de WC-emmer (niet bij nieuw gebruik)
- volledig geleverd?
- handleiding volledig?
- Schoonmaken

Laat het onderhoud alleen in het serviceplan opnemen wanneer minstens de hiervoor vermelde profielen zijn gecontroleerd. Wanneer uw vakhandelaar op uw vraag geen onderhoud uitvoert, neemt u best contact op met de fabrikant. Wij geven u graag het adres van een vakman in uw buurt.

DESINFECTEREN

Alle delen van de stoel kunnen worden behandeld met een schuurdesinfectie. In principe worden alle oppervlakken van een systeem of een product gedesinfecteerd voor het wordt doorgegeven aan een andere gebruiker (nieuw gebruik).

➔ Het gebruik van desinfecteermiddelen is voorbehouden aan bevoegd vakpersoneel dat speciaal is opgeleid voor de werking en het gebruik ervan.

➔ Draag gepaste beschermkledij. Het desinfecteermiddel kan bij contact met de huid irritaties veroorzaken. Volg ook de aanwijzingen op de betreffende oplossingen.

➔ De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van onoordeelkundig gebruik van de ontsmetting.

Gebruik uitsluitend desinfecteermiddelen die voorkomen op de actuele lijst van het Robert-Koch-Instituut en de goedgekeurde procedure voor schuur- en veegdesinfectie.

De actuele stand van de in de RKI-lijst opgenomen desinfecteermiddelen kan worden opgevraagd bij het Robert-Koch-Instituut (RKI) (Homepage: www.rki.de).

De toiletemmer en beklede zitbril zijn niet bedoeld voor hygiënische behandeling. Wisselstukken kunt u bij uw vakhandelaar verkrijgen.

VERPAKKING EN OPSLAG

Om de toiletstoel te verpakken of te bewaren dienen volgende instructies te worden gevolgd:

- Alleen in een droge ruimte opslagen (tussen +5°C en +41°C).
- De relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Beschermen door voldoende afdekking of verpakking tegen roest en binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof)

GARANTIE

Uittreksel uit de algemene verkoopvoorwaarden:

(...)

5. De verjaringstermijn voor garantie aanspraken bedraagt 24 maanden.

(...)

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling of bewaring of gebruik van niet-originele wisselstukken. De garantie op slijtagedelen of onderdelen die onderhevig zijn aan een natuurlijke slijtage, is eveneens uitgesloten.

AFVALVERWERKING

Als u de toiletstoel wilt wegdoen, stelt u zich in verbinding met de plaatselijke verantwoordelijken of bezorgt U het product terug bij de vakhandel. Deze kan, na hygiënische reiniging, de toiletstoel aan de fabrikant terugsturen. De fabrikant kan voor vakkundige verwerking en hergebruik (gescheiden naar grondstof) zorg dragen.

Verpakkingsmateriaal kan bij de betreffende verwerkingsplaatsen en hergebruikinstellingen of bij Uw vakhandelaar afgegeven worden.

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

De fabrikant of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adres :

Vermeirensplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgie

verklaart geheel onder zijn eigen verantwoordelijkheid, dat de CE gemarkeerde medische hulpmiddelen :

Productgroep : Toileetstoelen

Merk : Vermeiren

Type : 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

zijn geklassificeerd als klasse I, volgens bijlage IX MDD 93/42/EEG, regel 1,

en vervaardigd zijn in volledige overeenstemming met de onderstaande Europese richtlijnen - inclusief de laatste wijzigingen - en met de nationale wet, die deze richtlijnen organiseert :

Medische hulpmiddelen richtlijn MDD 93/42/EEG

en in overeenstemming zijn met de relevante Europese geharmoniseerde normen :

EN 12182: 1999

SERVICEPLAN

De toiletstoel is gecontroleerd:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Stempel van de handelaar:

Datum:

Serviceijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be.



VERMEIREN N.V.

Vermeirensplein 1/15
2920 Kalmthout

Tel.: +32 (0)3 620 20 20
Fax: +32 (0)3 666 48 94
Website: www.vermeiren.be
E-mail: info@vermeiren.be

GEBRAUCHSANWEISUNG

Toilettenstuhl Modell 9063



Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Toilettenstuhls gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen.

Außerdem enthält sie auch Hinweise zur Pflege und Wartung Ihres Toilettenstuhls. Bitte bedenken Sie, dass die Beachtung unserer Hinweise Ihren Toilettenstuhl auch nach Jahren des Gebrauchs in ausgezeichnetem Erhaltungszustand und einwandfreier Funktion bewahrt.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung.

TECHNISCHE ANGABEN

Gesamthöhe:	840 - 985 mm
Sitzhöhe:	480 - 625 mm
Breite:	620 mm
Sitzbreite:	460 mm
Rückenlehnenhöhe:	400 mm
Tiefe:	470 mm
Gewicht:	ca. 8,5 kg
Max. Belastung:	120 kg

Technische Änderungen vorbehalten.
Maßtoleranzen +/- 15 mm / 1,5 kg

ZEICHENERKLÄRUNG



Max. Gewicht



Innenbereich



CE Konformität



Vor Gebrauch
Gebrauchsanweisung lesen!



Sicherheitshinweise beachten

LIEFERUMFANG

Packen Sie das Produkt bitte vollständig aus und überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit. Zum Lieferumfang gehören:

- Toilettenstuhl + gepolsterter Sitzbrille
- gepolsterte Abdeckplatte
- Toiletteneimer mit Deckel
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie feststellen, dass dieses Produkt oder die Sendung wider Erwarten einen Fehler aufweist, so verfahren Sie wie folgt:

- Reklamieren Sie unverzüglich beim Frachtführer,
- Lassen Sie den Schaden protokollieren,
- Informieren Sie Ihren Fachhändler unverzüglich.

ANWENDUNGSGEBIET

Mobile, wiederverwendbare Toiletteinrichtung. Nicht zu verwenden als Duschstuhl, Ablage, Leiter oder zum Überstellen von fest installierten Toiletten.

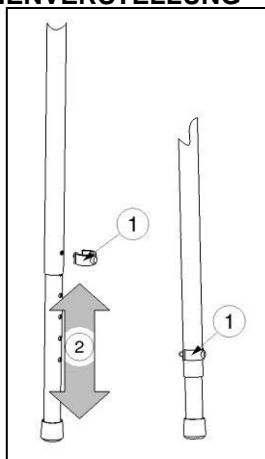
AUFBAUANLEITUNG

Der Toilettenstuhl wird vollständig montiert geliefert. Stellen Sie den Stuhl nur auf ebenen Flächen auf, wobei alle vier Füße des Stuhl fest auf dem Boden stehen sollen. Der Toiletteneimer lässt sich nun in die Führungsschienen unterhalb der Sitzbrille einführen. Zur Abdeckung der Sitzbrille wird eine gepolsterte Sitzauflage mitgeliefert, die bei Nichtbenutzung des Stuhls aufgelegt werden kann.

- ➔ Toiletteneimer vor dem Transport des Stuhls entnehmen.
- ➔ Entfernen und leeren Sie den Toiletteneimer nach jeder Nutzung.

TIPP: Füllen Sie in den oberen Rand des Toiletteneimers ein wenig Wasser. Durch Aufsetzen des Deckels wird der Eimer geruchsdicht verschlossen.

HÖHENVERSTELLUNG



1. Ziehen Sie den clip ① vom Rohr.
2. Bewegen Sie das Fußrohr in die gewünschte Position ②.
3. Ziehen Sie den Clip ① zur Sicherung wieder über das Rohr.

SICHERHEIT

- ➔ Beim Aufstellen und beim Transport des Stuhles bitte auf Quetschung und Scherung achten - Verletzungsgefahr!
- ➔ Greifen Sie seitlich nicht weiter als die Länge Ihres Armes es zulässt, da sonst Kippgefahr besteht.
- ➔ Prüfen Sie vor jedem Gebrauch ob alle vier Füße gleichmäßig auf dem Boden stehen.

- ➔ Lehnen Sie sich nicht zu weit nach vorne aus dem Stuhl – Kippgefahr!
- ➔ Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.
- ➔ Vor dem Transport des Stuhls ist der Eimer zu entnehmen.
- ➔ Überschreiten Sie nicht die maximale Belastung (siehe technischeangaben)
- ➔ Reparaturen und Desinfektion nur von autorisierten Personen!
- ➔ Entleeren Sie den Eimer nach jeder Nutzung.
- ➔ Achten Sie darauf, dass die Kunststoffpuffer der Standfüße in einwandfreiem Zustand sind (Beschädigungen und Fehlen dieser Puffer führen dazu, dass der Toilettenstuhl beim Aufstehen und Hinsetzen ins Rutschen gerät).
- ➔ Verletzungsgefahr – Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen aussetzen (Sonnenschein, extreme Kälte, Sauna etc.), da sich die verwendeten Materialien den Umgebungstemperaturen angleichen, was bei Berührung zu Verletzungen führen kann.
- ➔ Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung, wenn der Toilettenstuhl nicht gemäß der Zweckbestimmung eingesetzt wird und die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Überprüfungen nicht durchgeführt wurden.

PFLEGE

Bei der Reinigung ist Folgendes zu beachten:

- **Bezug / Rahmen**
 - Reinigen Sie die Bezüge / Rahmen mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch. Achten Sie darauf, dass sich die Bezüge / Rahmen nicht mit Wasser vollsaugen.
 - Bei hartnäckiger Verschmutzung können die Bezüge mit einem handelsüblichen Feinwaschmittel gewaschen werden.
 - Flecken können mit einem Schwamm oder mit einer weichen Bürste entfernt werden.
 - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, z. B. Lösungsmittel, oder harte Bürsten.
 - Die Bezüge dürfen nicht mit einem Dampf- oder Hochdruckreiniger behandelt werden.
 - Für Schäden durch Verwendung unsachgemäßer Reinigungsmittel haftet der Hersteller nicht.
- **Kunststoffteile**
Reinigen Sie alle Kunststoffteile Ihres Toilettenstuhls mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger.

Verwenden Sie nur eine weiche Bürste oder einen weichen Schwamm. Kunststoffteile sind z. B. Toiletteneimer.

• Lackierung

Durch die hochwertige Lackierung wird ein optimaler Korrosionsschutz gewährleistet. Falls die Lackierung durch Kratzer oder ähnliches beschädigt wird, sollten Sie einen Fachhändler aufsuchen, um die betroffene Oberfläche instand setzen zu lassen.

Verwenden Sie zur Reinigung der Lackierung nur warmes Wasser und handelsübliche Haushaltsreiniger mit einer weichen Bürste und ein Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Rohre eintritt.

Bei leichtem Schmutz reiben Sie die verzinkten Teile einfach mit einem trockenen Tuch sauber. Hartnäckiger Schmutz wird am besten mit einem handelsüblichen Zinkpolitur entfernt.

WARTUNG

Die Lebenszeit des Toilettenstuhls hängt ab von der Art der Nutzung, der Einlagerung, regelmäßigen Kontrollen, Service und Pflege.

Der Toilettenstuhl ist wenigstens alle zwei Jahre von autorisierten Personen zu überprüfen, jedoch mindestens vor jedem Wiedereinsatz. Folgende Parameter müssen geprüft werden:

- Prüfung der Rahmenteile auf plastische Verformung und Funktionseinbußen
- Sichtprüfung auf Lackschäden (Korrosionsgefahr)
- Zustandprüfung der Polster (Risse, spröde Stellen, Durchfeuchtung)
- Dichtigkeit WC-Eimer (nicht bei Wiedereinsatz)
- Lieferzustand vollständig ?
- Gebrauchsanweisung vorhanden ?
- Entfernung von Verschmutzungen

Lassen Sie sich die Wartung nur dann im Serviceplan bestätigen, wenn mindestens die zuvor genannten Profile überprüft wurden. Sollte Ihr Fachhändler auf Ihr Verlangen hin keine Wartungen durchführen, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Gerne nennen wir Ihnen autorisierte Fachhändler in Ihrer Nähe.

DESINFEKTION

Alle am Stuhl befindlichen Teile können durch eine Scheuerdesinfektion behandelt werden. Grundsätzlich werden alle Oberflächen eines Systems oder eines Produktes vor der Weitergabe an einen anderen Nutzer desinfiziert (Wiedereinsatz).

➔ Die Anwendung von Desinfektionsmitteln unterliegt autorisiertem Fachpersonal, das auf die Funktionsweise und Anwendung geschult worden ist.

➔ Verwenden Sie geeignete Schutzkleidung, da die Desinfektionslösung bei Hautkontakt Reizungen auslösen kann. Achten Sie hierfür auch auf die Produktinformationen der jeweiligen Lösungen.

➔ Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung der Desinfektion entstanden sind, unterliegen nicht der Haftung des Herstellers.

Verwenden Sie nur Desinfektionsmittel die in der aktuellen Auflistung des Robert-Koch-Institutes und das validierte Verfahren der Scheuer- oder Wischdesinfektion.

Der aktuelle Stand der in die RKI-Liste aufgenommenen Desinfektionsmittel kann beim Robert-Koch-Institut (RKI) nachgefragt werden (Homepage: www.rki.de).

Toiletteneimer und gepolsterte Sitzbrille sind für die hygienische Aufbereitung nicht vorgesehen. Ersatzteile erhältlich über Ihren Fachhändler.

VERPACKUNG UND LAGERUNG

Bei der Verpackung und Lagerung des Toilettenstuhls sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Lagern Sie den Toilettenstuhl nur bei Temperaturen von +5°C bis +41°C).
- Einlagerung bei Luftfeuchtigkeit von 30 % bis 70 %.
- Achten Sie darauf, den Toilettenstuhl ausreichend abzudecken oder zu verpacken, um ihn vor Rost und Fremdkörpern zu schützen (z.B. Salzwasser, Seeluft, Sand, Staub).

GARANTIE

Auszug aus den allgemeinen Geschäftsbedingungen:

(...)

5. Die Verjährungsfrist für Gewährleistungsansprüche beträgt 24 Monate.

(...)

Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung. Schäden aufgrund natürlicher Abnutzung unterliegen ebenfalls nicht der Gewährleistung.

ENTSORGUNG

Wenden Sie sich zur Entsorgung des Toilettenstuhls an Ihr lokales Recyclingcenter oder geben Sie das Produkt an den Fachhändler zurück. Dieser wird den Toilettenstuhl nach einer fachgerechten Reinigung bzw. Desinfektion an den Hersteller zurücksenden, der den Toilettenstuhl entsorgt bzw. recycelt.

Die Verpackungsmaterialien können Sie entweder in das Recycling geben oder bei Ihrem Fachhändler abgeben.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgien

erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass CE-markierte Produkte :

Produktgruppe: Toilettenstühle

Marke: Vermeiren

Typ: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

als Klasse I eingestuft werden, gemäß Anhang IX 93/42/EWG, Regel 1,

und hergestellt sind in völliger Konformität mit nachstehenden europäischen

Richtlinien - inklusive der letzten Änderungen - und mit den nationalen

Gesetzen, welche diese Richtlinien ausgestalten :

Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG

und den einschlägigen europäisch harmonisierten Standards entsprechen:

EN 12182: 1999

SERVICEPLAN

Der Toilettenstuhl wurde überprüft:

Händlerstempel:

Datum:

Händlerstempel:

Datum:

Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen.

Informationen unter:
www.vermeiren.de,
www.vermeiren.at,
www.vermeiren.ch.



VERMEIREN
Deutschland GmbH

Wahlerstr. 12a
D-40472 Düsseldorf

Tel.: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
Website: www.vermeiren.de
E-mail: info@vermeiren.de

ISTRUZIONI PER L'USO

Comoda modello 9063



Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un articolo di nostra produzione.

Prima di utilizzare la sedia da comodo leggere attentamente le presenti istruzioni, allo scopo di acquisire familiarità con il prodotto.

Le istruzioni contengono inoltre indicazioni per la pulizia e la manutenzione della sedia da comodo. Si prega di tenere presente che il rispetto di queste indicazioni consentirà di mantenere la sedia da comodo perfettamente efficiente e funzionante anche dopo anni.

Per qualsiasi chiarimento rivolgersi al rivenditore.






Per ricercare un centro assistenza o un rivenditore specializzato nelle vicinanze, contattare la filiale Vermeiren.

DATI TECNICI

Altezza totale:	840 - 985 mm
Altezza sedile:	490 - 635 mm
Larghezza:	620 mm
Larghezza sedile:	460 mm
Altezza schienale:	400 mm
Profondità:	470 mm
Peso:	circa 8,5 kg
Carico massimo:	120 kg

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza ± 15 mm / kg

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

-  portata massima
-  Uso interno
-  CE conformità
-  Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!
-  Fare attenzione alle indicazioni di sicurezza

ELEMENTI DI FORNITURA

Disimballare il prodotto e verificare che la spedizione sia completa. La fornitura comprende:

- Comoda + sedile WC imbottito
- Coprisedile imbottito
- vaschetta WC con coperchio
- Istruzioni per l'uso

Verificare che non si siano prodotti danni durante il trasporto. In tal caso procedere come segue:

- Sporgere reclamo al corriere
- Far certificare i danni
- Informare immediatamente il fornitore

CAMPO D'IMPIEGO

Sedia da comoda sanificabile. Non utilizzare come sedile per doccia, superficie d'appoggio, scaletta o rialzo per WC fissi.

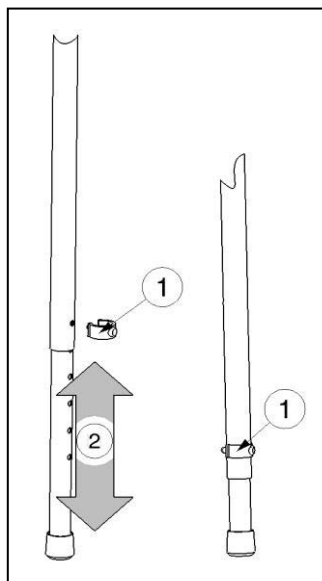
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

La comoda viene fornita completamente montata. Utilizzare la comoda su una superficie piana con tutti e quattro i piedi poggiati saldamente al pavimento. La vaschetta si inserisce nelle apposite guide sotto al sedile. Per la copertura del foro del sedile viene fornito un appoggio imbottito, da applicare quando la comoda non viene utilizzata.

- ➔ Prima di trasportare la comoda togliere la vaschetta.
- ➔ Dopo ogni uso togliere e svuotare la vaschetta.

SUGGERIMENTO: Versando un po' d'acqua sul bordo superiore della vaschetta, quando il coperchio viene chiuso il contenuto della vaschetta non emana odori.

REGOLAZIONE IN ALTEZZA



1. Rimuovere il fermo.
2. Regolare all'altezza desiderata.
3. Riposizionare il fermo.

SICUREZZA

- ➔ Quando si sposta e/o si trasporta la comoda attenzione a non schiacciarsi e a non tagliarsi.
- ➔ Onde evitare il pericolo di ribaltamenti non appoggiarsi per sedersi su un solo bracciolo.
- ➔ Prima di usare la comoda verificare che tutti e quattro i piedi poggino saldamente a terra.

- ➔ Non sporgersi troppo in avanti dalla comoda, perché potrebbe ribaltarsi.
- ➔ Prima di trasportare la comoda togliere la vaschetta
- ➔ Non superare il carico massimo (valori dati tecnici)
- ➔ Far eseguire le riparazioni e le disinfezioni esclusivamente a personale qualificato
- ➔ Svuotare la vaschetta dopo ogni uso.
- ➔ Prestare attenzione al corretto stato dei suggerimenti sulle gambe (danno o la loro mancanza potrebbe causare "scivolare" verso il basso quando si è seduti o in piedi, alzarsi da una sedia)
- ➔ Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo.
- ➔ La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso.

PULIZIA

Attenersi a quanto riportato di seguito per la pulizia:

- **Imbottitura / telaio**
 - Pulire le imbottitura / telaio con un panno inumidito di acqua calda. Non bagnare eccessivamente le imbottitura / telaio.
 - Utilizzare un detergente delicato disponibile in commercio per rimuovere lo sporco ostinato.
 - Eliminare le macchie con una spugna o una spazzola morbida.
 - Non utilizzare detergenti aggressivi, ad esempio solventi, né spazzole dure.
 - Non pulire con dispositivi a vapore e/o a pressione.
 - La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni e lesioni derivanti dall'uso di detergenti non idonei.
- **Parti in plastica**

Per pulire tutte le parti in plastica della comoda, utilizzare detergenti per plastica disponibili in commercio. Utilizzare solo una spazzola o una spugna morbida.

Ad esempio le parti in plastica sono i braccioli, i poggiatesta, le maniglie, gli pneumatici, ecc.

- **Trattamento superficiale**

La qualità elevata del trattamento superficiale garantisce una protezione ottimale contro la corrosione. Se il rivestimento esterno è danneggiato da rigature o in altri modi, far riparare la superficie dal rivenditore. Durante la pulizia, utilizzare solo acqua tiepida e detergenti per uso domestico, con spazzole e panni morbidi.

Non far entrare umidità all'interno dei tubi.

Per la pulizia iniziale delle parti zincate utilizzare un panno asciutto. È possibile rimuovere lo sporco ostinato utilizzando un lucidante apposito per lo zinco disponibile in commercio.

MANUTENZIONE

La durata del prodotto dipende dall'utilizzo, dalla manutenzione, dallo stoccaggio e dalla pulizia.

La comoda deve essere sottoposta a manutenzione da parte di personale qualificato almeno ogni due anni e comunque prima di ogni nuovo impiego. I seguenti aspetti devono essere verificati:

- Controllo delle deformazioni plastiche e della funzionalità delle parti del telaio
- Esame visivo della vernice (pericolo di corrosione)
- Verifica stato imbottiture (fessure, zone infragilite, umidità)
- Tenuta stagna della vaschetta (tranne in caso di riutilizzo)
- Completezza della fornitura.
- Presenza del libretto con le istruzioni.
- Pulizia

La manutenzione deve essere eseguita da personale autorizzato e documentata come da programma. Se il rivenditore non esegue la manutenzione rivolgersi alla casa costruttrice, che provvederà ad indicare il nominativo di un centro assistenza autorizzato in zona.

DISINFEZIONE

Tutte le parti della comoda devono essere sottoposte a disinfezione. In linea di massima tutte le superfici devono essere disinfettate prima di passare la comoda ad un altro paziente (reimpiego).

- ➔ L'uso di disinfettanti spetta al personale autorizzato in possesso della necessaria specializzazione.
- ➔ Indossare indumenti di protezione onde evitare che il disinfettante venga a contatto con la pelle. Attenersi alle istruzioni allegate ai prodotti disinfettanti.
- ➔ La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni e lesioni derivanti da uso improprio della disinfezione.

Utilizzare esclusivamente disinfettanti presenti nell'elenco aggiornato del Robert-Koch-Institut e procedimenti convalidati di disinfezione e lavaggio con panno.

Richiedere l'elenco aggiornato dei disinfettanti riportati nell'elenco RKI al Robert-Koch-Institut (RKI) (homepage: www.rki.de).

La vaschetta e il sedile non sono previsti per igiene personale. Per i ricambi rivolgersi al rivenditore.

TRASPORTO E CONSERVAZIONE

Attenersi alle istruzioni seguenti per il trasporto e lo stoccaggio della sedia da comodo :

- Conservare solo in ambienti asciutti (tra +5°C e +41°C).
- Umidità relativa tra 30 e il 70 %.
- Fornire copertura o imballaggio adeguato per proteggere la sedia da ruggine e oggetti estranei (ad es., acqua salata, aria salmastra, sabbia, polvere).
- Conservare i componenti senza sottoporli a sollecitazioni (non poggiare parti pesanti sulla sedia da comodo, non incastrarla tra altri oggetti, ecc.).

GARANZIA

Tranne per le "Condizioni generali aziendali":

(...)

5. Il periodo per i reclami in garanzia è pari a 24 mesi.

(...)

Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

SMALTIMENTO

Al momento dello smaltimento della sedia da comodo, contattare il centro di raccolta locale o restituire il prodotto al rivenditore, che dopo averla sottoposta a una procedura igienica la potrà inviare al produttore che la smaltirà e riciclerà nel modo corretto, separando componenti e materiali.

I materiali di imballaggio possono essere portati ai centri di raccolta o riconsegnati al rivenditore.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il fabbricante o il distributore :

N.V. VERMEIREN N.V.

Indirizzo :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgio

dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti dispositivi medici marchiati CE:

Gruppo Prodotto: Sedie da comodo

Marchio: Vermeiren

Tipo: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

sono classificati come di Classe I, come da allegato IX 93/42/CEE, riga 1,

e vengono fabbricati secondo le normative sotto riportate, comprese le ultime variazioni e secondo la legge nazionale che regolamenta dette direttive :

Normative sui dispositivi medici 93/42/CEE

e rispettano le seguenti normative europee armonizzate:

EN 12182: 1999

MANUTENZIONE PROGRAMMATA

La comoda è stata verificata:

Timbro del rivenditore:

Data :

Timbro del rivenditore:

Data :

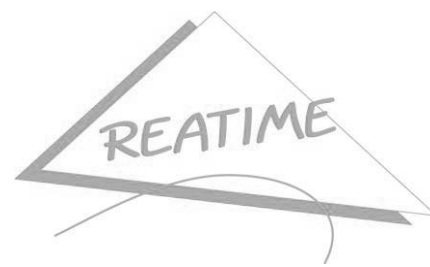
Timbro del rivenditore:

Data :

Timbro del rivenditore:

Data :

Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.com.



Reatime S.R.L.

Via Torino 5
I-20814 Varedo MB

Tel.: +39 0362 55 49 50

Fax: +39 0362 54 30 91

Website: www.reatime.it

E-mail: info@reatime.it

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Silla inodoro Modelo 9063



En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros eligiendo un producto **VERMEIREN**.

Antes de usar el silla inodoro, lea atentamente el manual de instrucciones para familiarizarse con este producto.

También obtendrá consejos acerca de los cuidados y mantenimiento de su silla inodoro. Recuerde que si sigue nuestros consejos mantendrá su silla inodoro en excelente estado de conservación y funcionará perfectamente durante años.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado.

Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Altura total:	840 - 985 mm
Altura de asiento:	490 - 635 mm
Ancho:	620 mm
Ancho de asiento:	460 mm
Altura de respaldo:	400 mm
Profundidad:	470 mm
Peso:	8,5 kg
Carga máx.:	120 kg

Reservado el derecho de aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de las medidas +/- 15 mm / 1,5 kg

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Peso máximo



Uso en el interior



Conformidad con la normativa CE



Leer el manual de instrucciones antes de usar



Respetar las instrucciones de seguridad

INCLUYE:

Desembale el producto y compruebe que incluye todos los componentes. El paquete debe contener los siguientes elementos:

- Asiento inodoro + asiento y tapa acolchados.

- Cubeta con tapa
- Manual de instrucciones

Inspeccione el producto para comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si encuentra daños tras la entrega, proceda de la siguiente manera:

- Póngase en contacto con el transportista
- Haga una lista con los problemas detectados
- Póngase en contacto con su proveedor

USO

Silla inodoro móvil I reutilizable. No utilizar en la ducha, ni para almacenar cosas, ni como escalera, o en inodoros usuales.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

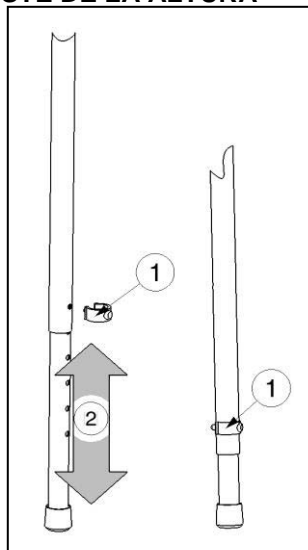
La silla inodoro se entrega completamente montada. Situar la silla sólo en superficies planas y cerciorarse que las cuatro patas reposan en el suelo. Empujar la cubeta sobre los carriles guía que encontrará debajo del asiento. Cuando no se va a usar el asiento, puede cubrirlo con la tapa acolchada que se suministra.

➔ Quitar la cubeta antes de transportar la silla.

➔ Quitar y vaciar la cubeta después de cada uso.

NOTA: Vierta un poco de agua en la parte superior de la cubeta. El cubo quedará completamente sellado contra los malos olores cuando la tapa esté puesta.

AJUSTE DE LA ALTURA



1. Retire el clip 1.
2. Ajuste la pata a la posición deseada 2.
3. Montar el clip 1.

SEGURIDAD

- ➔ Colocar y transportar la silla con mucho cuidado, evitando cualquier tipo de contusión –riesgo de dañarse.
- ➔ No agarre nada más allá de lo que alcancen sus brazos. La silla podría volcarse.
- ➔ Antes de usar la silla, asegúrese que las cuatro patas tocan al suelo.

- ➔ No debe apoyarse con fuerza hacia el respaldo – peligro de volcar la silla!
- ➔ Quitar siempre la cubeta antes de mover la silla.
- ➔ No exceda la carga máxima (ver características técnicas)
- ➔ Las reparaciones y desinfecciones sólo deben hacerse por personas autorizadas!
- ➔ Vacíe la cubeta después de cada uso.
- ➔ Preste atención al estado adecuado de las puntas de las patas (daño o falta de ellos podría causar un "desliz" al sentarse o levantarse de una silla)
- ➔ Riesgo de quemaduras: tenga cuidado cuando circule por entornos calientes o fríos (luz solar, frío extremo, saunas, etc.) durante un período de tiempo prolongado, ya que podría quemarse al tocar el dispositivo.
- ➔ Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.

CUIDADOS

Realice la limpieza del según se indica:

- **Tapicería / chasis**
 - Limpie el tapicería / chasis con un paño humedecido con agua caliente. Tenga cuidado de no empapar el tapicería / chasis.
 - Utilice un detergente comercial suave para retirar la suciedad rebelde.
 - Las manchas se pueden eliminar con una esponja o un cepillo suave.
 - No emplee líquidos agresivos de limpieza, como disolventes. Tampoco debe usar cepillos duros.
 - Nunca realice limpiezas a vapor y/o a presión.
 - La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti dall'uso di detergenti impropri..
- **Piezas de plástico**

Limpie las piezas de plástico de su silla inodoro con limpiadores de plástico comerciales. Sólo utilice cepillos o esponjas suaves.

Ejemplos de piezas de plástico: cubeta etc.
- **Acabados de las superficies**

La alta calidad de los acabados de las superficies garantiza una protección óptima contra la corrosión. Si el revestimiento exterior presenta arañazos u otros daños, pida a su distribuidor especializado que repare la superficie afectada.

Durante la limpieza, sólo utilice agua tibia y productos de limpieza normales, cepillos y paños suaves.

Asegúrese de que no entra humedad en los tubos.

En principio, las piezas cincadas solo hay que frotarlas con un paño seco. La suciedad rebelde se retira mejor con un producto comercial adecuado para pulir cinc.

SERVICIO

La vida útil de la silla inodoro depende del uso, del almacenamiento, del mantenimiento periódico, de las inspecciones y de la limpieza.

La silla inodoro debe ser revisada como mínimo cada dos años por personal autorizado o distribuidores especializados, y cada vez antes de volver a usarlo. Deben ser comprobados los siguientes parámetros:

- Compruebe el cuadro para saber si hay deformaciones plásticas y funcionamiento reducido.
- Inspección visual del desgaste de la pintura (peligro de corrosión)
- Comprobar el estado del acolchado. (rasgados, pérdida de brillo, penetración de la humedad)
- Sellar la cubeta (excepto en caso de reutilización)
- Compruebe que en la entrega estén todas las piezas incluidas.
- Compruebe que no le falte el manual de instrucciones.
- Limpieza

El servicio debe confirmarse sólo en el "Service Plan" una vez comprobados los aspectos antedichos. Si su distribuidor o especialista no atiende los servicios que Vd. requiere, contacte con el fabricante. Le indicaremos que especialistas autorizados hay en su localidad.

DESINFECCIÓN

Todas las partes de la silla pueden ser desinfectadas con un simple fregado. Todas las superficies del sistema o producto deben ser desinfectadas antes de ser usadas por otro usuario.

- ➔ Solamente los técnicos autorizados en la aplicación de desinfectantes deberían aplicarlos.
- ➔ Use la ropa conveniente para prevenir las irritaciones de piel que pueden causar los desinfectantes. Lea atentamente las instrucciones del desinfectante antes de usarlo.
- ➔ El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por el daño y lesión causados por el uso incorrecto en la desinfección.

Use solamente desinfectantes que estén incluidos en la lista de Robert Koch Institute y los procedimientos verificados de la desinfección fregando o limpiando. La lista actual de los desinfectantes incluidos en la lista de RKI, se puede obtener del instituto de Roberto Koch (RKI, pág. principal: www.rki.de). Las cubetas y acolchados no están preparados para un tratamiento higiénico.

Las piezas de recambio pueden obtenerse a través de su distribuidor.

ENVÍO Y ALMACENAMIENTO

El envío y almacenamiento del silla inodoro deben realizarse conforme a las instrucciones siguientes:

- Almacenamiento en un lugar seco (entre 5°C y 41°C).
- La humedad relativa del aire debe situarse entre el 30% y el 70%.
- Cubra o empaquete el silla inodoro lo suficiente como para protegerlo de la oxidación y de cuerpos extraños (p. ej. agua salada, brisa marina, arena, polvo, etc.).

GARANTÍA

Extracto de las "Condiciones Comerciales Generales".

(...)

5. El período para reclamaciones en garantía es de 24 meses.

(...)

La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados ni el uso de piezas no originales.

Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

ELIMINACIÓN

Para desechar el silla inodoro, póngase en contacto con la planta de desechos de su región o devuelva el producto a su distribuidor especializado, quien, una vez realizado el proceso higiénico, devolverá la silla al fabricante, que la desechará o reciclará de forma correcta separando sus componentes.

Los embalajes pueden llevarse a las plantas de desecho o reciclaje o a su distribuidor especializado.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante o su representante autorizado:

N.V. VERMEIREN N.V.

Dirección:

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Bélgica

declara bajo su propia responsabilidad, el marcado CE productos sanitarios:

Producto : Silla inodoro
Marca : Vermeiren
Tipo : 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

se clasifican como Clase I, según MDD 93/42/EEC Anexo IX, regla 1

y fabricado en el pleno cumplimiento de las siguientes directivas europeas - incluyendo los cambios más recientes - y con la legislación nacional, que organiza estas pautas:

Directiva sobre productos médicos MDD 93/42/CEE

y cumplir con las normas europeas armonizadas pertinentes:
EN 12182-1999

SERVICE PLAN

La silla inodoro ha sido servida por:

Sello del distribuidor:

Fecha :

Sello del distribuidor:

Fecha :

Sello del distribuidor:

Fecha :

Sello del distribuidor:

Fecha :

Para un servicio de revisión y verificación de información técnica adicional, por favor, consulte a nuestros distribuidores especialistas más cercanos. Más información en nuestra página web: www.vermeiren.com.



VERMEIREN

Iberica S.L.

Trens Petits, 6. – Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona

Tel: +34 902 48 72 72

Fax: +34 972 40 50 54

Website: www.vermeiren.es

E-mail: info@vermeiren.es

INSTRUKCJA OBSŁUGI

KRZESŁO TOALETOWE

MODEL 9063



Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby **VERMEIREN**.

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja zawiera wskazówki ; jak konserwować i serwisować krzesła toaletowe. Proszę pamiętać , że przestrzeganie niniejszych wskazówek pozwoli utrzymać wyrób w najlepszej kondycji oraz pozwoli na prawidłowe funkcjonowanie przez lata używania.

W razie jakichkolwiek pytań dodatkowych proszę kontaktować się ze sprzedawcą. **Informacje na temat najbliższych punktów usługowych lub przedstawicieli otrzymać można w najbliższym biurze Vermeiren.**

DANE TECHNICZNE

Wysokość całkowita:	840- 985 mm
Wysokość siedziska od podłoża:	490 - 635 mm
Szerokość całkowita krzesła:	620 mm
Szerokość siedziska:	460 mm
Wysokość podłokietnika od siedziska:	400 mm
Głębokość siedziska:	470 mm
Całkowita masa krzesła:	8,5 kg
Wytrzymałość (max. obciążenie):	120 kg

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych.
Tolerancja pomiarów ± 15 mm / kg

OBJASNIENIA SYMBOLI



Waga maksymalna



do używania na zewnątrz



CE deklaracja



Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi!



Przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

WYPOSAŻENIE STANDARDOWE

Po rozpakowaniu należy sprawdzić czy wyrób jest kompletny. Zawartość opakowania:

- tapicerowana deska toaletowa i nakładane siedzisko,
- tapicerowane oparcie,
- tapicerowane podłokietniki,
- zawieszany pojemnik toaletowy z przykrywką i metalową rączką,
- instrukcja postępowania,

Proszę sprawdzić wyrób pod kątem zniszczeń w transporcie. Jeśli wyrób nosi ślady uszkodzeń w transporcie proszę zastosować się do poniższej procedury:

- Proszę skontaktować się i poinformować firmę transportową
- Sporządzić listę uszkodzeń
- Skontaktuj się ze sprzedawcą

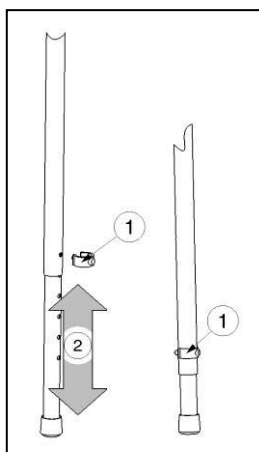
OPIS POSTĘPOWANIA

Krzeselko toaletowe jest dostarczane w stanie zmontowanym. Stawiaj krzeselko zawsze na równej powierzchni upewniając się , że wszystkie cztery nogi mają kontakt z podłożem. Pojemnik sanitarny powinien być zawieszony na zaczepach pod siedziskiem. Gdy krzeselko nie jest używane otwór toaletowy powinien być zakryty poduszką , która jest wyposażeniem standardowym.

- ➔ Należy zawsze ściągnąć pojemnik przed transportem.
- ➔ Należy zawsze po użyciu krzesła natychmiast opróżnić zawartość pojemnika.

WSKAZÓWKA: Wlej trochę wody na górną krawędź pojemnika sanitarnego w ten sposób uszczelni się on w sposób hermetyczny po zatankowaniu przykrywką i uniknie się nieprzyjemnego zapachu.

REGULACJA WYSOKOŚCI



1. Usuń zatrzask ①.
2. Ustaw nóżki w wymaganej pozycji ②.
3. Zablokuj zatrzask ①.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Aby korzystanie z wyrobu było bezpieczne należy pamiętać:

- Podczas stawiania i transportowania krzesła należy położyć szczególną uwagę na możliwość zranienia się!
- Nie należy chwytać podłokietników dalej niż pozwala na to długość ramienia, w przeciwnym razie grozi przewróceniem się krzesła.
- Przed siadaniem upewnić się, że krzesło stoi na płaskiej poziomej powierzchni -- Ryzyko przewrócenia,
- Nie przechylaj się zbyt daleko do przodu- Ryzyko przewrócenia!
- Należy zawsze ściągnąć pojemnik przed transportem.

- Nie przekraczać dopuszczalnych obciążeń (patrz tabela Dane techniczne),
- Naprawa i dezynfekcja powinny być wykonywane jedynie przez osoby uprawnione!
- Należy zawsze po użyciu krzesła natychmiast opróżnić zawartość pojemnika.
- Zwracać uwagę na odpowiedni stan stóp przy nóżkach (uszkodzenie lub ich brak stwarza niebezpieczeństwo „poślizgu” podczas siadania lub wstawiania z krzesła).
- Istnieje ryzyko poparzenia - Należy zachować ostrożność podczas przewożenia przy bardzo wysokich i niskich temperaturach (na ostrym słońcu, mrozie, w saunie itp.) przez dłuższy czas i przy kontakcie ze skórą.
- Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją w zakresie bezpieczeństwa i serwisu. Producent nie bierze odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nie właściwe użytkowanie i konserwację.

CZYSZCZENIE I PIELĘGNACJA

Czyszczenia należy się stosować do poniższych instrukcji:

- **TAPICERKA / RAMKI**
 - Obicia / ramki czyścić szmatką zwilżoną gorącą wodą. Uważać, aby nie namoczyć obicia.
 - Do usuwania opornych zabrudzeń używać delikatnych, dostępnych w sprzedaży detergentów.
 - Plamy można usunąć gąbką lub delikatną szczotką.
 - Nie wolno używać silnych płynów czyszczących, takich jak rozpuszczalniki, ani twardych szczotek.
 - Nie wolno nigdy czyścić urządzeniami parowymi i/lub ciśnieniowymi.
 - za szkody powstałe po zastosowaniu nieodpowiednich środków czyszczących nie ponosimy odpowiedzialności,
- **Części z tworzyw sztucznych**
Części z tworzyw sztucznych krzesło toaletowe należy czyścić dostępnymi w sprzedaży środkami czyszczącymi do tworzyw sztucznych. Używać wyłącznie miękkich szczotek lub gąbek. Przykładem części z tworzyw sztucznych są pojemnik toaletowy i ...
- **POWŁOKI ZEWNĘTRZNE**
Wysoka jakość warstwy wierzchniej zapewnia optymalną ochronę przed korozją. W przypadku uszkodzenia warstwy wierzchniej poprzez zadrapanie lub w inny sposób

należy zlecić wyspecjalizowanemu sprzedawcy naprawę powierzchni. Podczas czyszczenia używać wyłącznie ciepłej wody i zwykłych detergentów domowych oraz miękkich szczotek i szmatek. Upewnić się, że wilgoć nie przedostaje się do wnętrza rurek. Początkowo części cynkowane wymagają wyłącznie przetarcia suchą szmatką. Oporne zabrudzenia najlepiej usuwać odpowiednim dostępnym w sprzedaży środkiem do czyszczenia części cynkowanych.

PRZEGLĄDY

Na żywotność krzesła toaletowego ma wpływ sposób używania, sposób przechowywania, dokonywanie regularnych oględzin, utrzymanie w czystości.

W zasadzie polecamy dwa razy w roku sprawdzenie oraz minimum raz po wznowieniu użytkowania krzesła pod kątem:

- Kontroli ramy -deformacje tworzywa, pęknięcia i ograniczenie funkcjonalności;
- Wzrokowej kontroli uszkodzeń powierzchni malowanej (zagrożenie korozją);
- Stanu fizycznego poduszki (pęknięcia, wykruszenia, wilgotność)
- Szczelności Wiaderka .
- Kompletności zestawu.
- Zawartości instrukcji obsługi.
- Czystości.

DEZYNFEKCJA

Wszystkie części krzesła toaletowe mogą być czyszczone szmatką dezynfekcyjną. W zasadzie wszystkie powierzchnie wózka muszą być dezynfekowane zanim zostaną przekazane nowemu użytkownikowi (do ponownego wykorzystania).

- ➔ Środki dezynfekujące może stosować wyłącznie upoważniony do tego personel.
- ➔ Należy zakładać ochronne ubranie, ponieważ środki dezynfekujące mogą podrażniać skórę. Z tego powodu powinno się również zwrócić uwagę na informacje zawierające porady.
- ➔ Producent odrzuci wszystkie roszczenia w związku z uszkodzeniami lub urazami spowodowanymi niewłaściwym postępowaniem ze środkami przeciwwirusowymi.

Stosować tylko środki dezynfekujące znajdujące się na liście Instytutu Roberta Kocha i sprawdzone procedury dezynfekcji przez szorowanie lub wycieranie.

Aktualna lista środków przeciwwirusowych zawartych na liście Narodowego Raportu Zdrowia są do uzyskanie w Robert Koch Institute (Strona internetowa: www.rki.de).

Wiadro toaletowe i poduszka siedziska nie podlegają ścisłym procedurom higienicznym. Części zamienne są do uzyskania w firmie dystrybucyjnej.

WYSYŁKA I PRZECHOWYWANIE

Podczas wysyłki i przechowywania krzesła toaletowego należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Podnośnik pacjenta powinien być przechowywany wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od +5°C do +41°C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Zapewnić odpowiednie przykrycie lub opakowanie chroniące krzesło toaletowe przed rdzą i ciałami obcymi (np. słoń, wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).

GWARANCJA

Wycinek z „Ogólnych warunków prowadzenia działalności”:

(...)

5. Okres gwarancji obejmujący roszczenia gwarancyjne trwa 24 miesiące.

(...)

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek dokonywania zmian strukturalnych produktu, niewystarczającej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania lub korzystania z nieoryginalnych części. Gwarancja nie obejmuje również części lub części ruchomych podlegających naturalnemu zużyciu.

UTYLIZACJA

Podczas utylizacji krzesła toaletowego należy się skontaktować z lokalnym centrum składowania odpadów lub zwrócić produkt wyspecjalizowanemu sprzedawcy, który po poddaniu wózka procedurze czyszczącej może odesłać go do producenta, który z kolei podda produkt odpowiedniej utylizacji i recyklingowi, rozkładając go na materiały składowe.

Materiały pakunkowe można oddać do centrum utylizacji lub recyklingu lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Producent lub jego upoważniony przedstawiciel:

N.V. VERMEIREN N.V.

Adres:

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgia

deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyroby medyczne ze znakiem CE:

Produkt: Krzesło toaletowe
Marka: Vermeiren
Typ: 9042, 9052, 9060, 9062, 9062 XXL, 9063

Są sklasyfikowane jako klasa I, zgodnie z MDD 93/42/EEC załączniku IX, zasady 1 i wykonane są w pełnej zgodności z następującymi dyrektywami europejskimi: Dyrektywa o wyrobach medycznych MDD 93/42/EEC

w tym najnowsze zmiany oraz z prawem krajowym, który organizuje te wytyczne.

oraz spełnia wymagania zasadnicze określone w: Ustawie o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010

Oraz zgodne są z odpowiednimi zharmonizowanymi normami europejskimi:

PN-EN 12182:2005

SERWIS

Serwisowanie krzesła toaletowego:

Dealerzy pieczęć

Data :

Dealerzy pieczęć

Data :

Dealerzy pieczęć

Data :

Po dodatkowe informacje techniczne oraz listę części zamiennych proszę się kontaktować z naszym wyspecjalizowanymi dystrybutorami w pobliżu miejsca zamieszkania. Więcej informacji na naszej stronie www.vermeiren.pl.



VERMEIREN

Polska Sp. z o.o.

Ul. Łączna 1

PL-55-100 Trzebnica

Tel. +48(0)71 387 42 00

Faks +48(0)71 387 05 74

Website: www.vermeiren.pl

E-mail: vermeiren@vermeiren.pl

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzine manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



VERMEIREN



**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.
VERMEIRENPLEIN 1-15
B-2920 Kalmthout
Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20
Fax: 00 32 (0)3 666 48 94
www.vermeiren.com

B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres/Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar, lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarbij op constructie - of materiaalouder (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarbij. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft, bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, <https://www.vermeiren.be/registration>
- please return within 8 days of purchase or register your product at our website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach Kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, <https://www.vermeiren.be/registration>
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, <https://www.vermeiren.be/registration>

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, ripresentaci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmthout
BELGIUM



Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Italy

Reatime S.R.L.

Via Torino 5
I-20814 Varedo MB
Tel: +39 0362 55 49 50
Fax: +39 0362 54 30 91
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 59
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

The Netherlands

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz